



DESITJOS-DESEOS

X EDICIÓ DE RUSSAFA ESCÈNICA. FESTIVAL DE TARDOR

X EDICIÓN DE RUSSAFA ESCÉNICA. FESTIVAL DE OTOÑO



24-SEPT / 04-OCT. 2020

www.russafaescenica.com

RUSSAFA ESCÈNICA. FESTIVAL DE TARDOR 2020 EN IMATGES



RU

ES

festiv

X EDICI

Assafra Secènnica

val de tardor

Ò 2020 / X EDICIÓN 2020

xifres 2020 / cifras 2020

2.289 assistents totals / Asistentes totales.

1.983 entrades venudes / Entradas vendidas.

87,02% d'ocupació total / De ocupación total.

Prop de **7.500€** recaptats amb la venda d'entrades.

Cerca de 7.500€ recaudados con la venta de entradas.

En Russafa Escènica. Festival de Tardor 2020, van participar un total de **21 companyies** que van realitzar **110 representacions** durant els 11 dies de duració d'aquesta desena edició, del dijous 24 de setembre al diumenge 4 d'octubre.

D'aquestes companyies, **16 van ser de la Comunitat Valenciana i 5 nacionals.**

Totes les propostes van ser **estrenes absolutes a la ciutat de València.**

A més, es van realitzar **9 activitats paral·leles** completament **gratuïtes.**

En Russafa Escènica. Festival de Tardor 2020, participaron un total de **21 compañías** que realizaron **110 representaciones/pases** durante los 11 días de duración de esta décima edición, del jueves 24 de septiembre al domingo 4 de octubre.

De estas compañías, **16 fueron de la Comunitat Valenciana y 5 nacionales.**

Todas las propuestas fueron **estrenos absolutos en la ciudad de València.**

Además, se realizaron **9 actividades paralelas** completamente **gratuitas.**

PROPOSTES, COMPANYIES I ARTISTES PARTICIPANTS 2020

PROPUESTAS, COMPAÑIAS Y ARTISTAS PARTICIPANTES 2020

Comunitat Valenciana: / Comunidad Valenciana:

01. "(DES)CONOCERSE". Paula Mellado.
02. "EL PATETIC SHOW ". Miguel Ángel Sweeney.
03. "POR QUÉ APARECISTE ". Luis Chover.
04. "ELS TARDÍGRAFS ". Al Anochecer producciones.
05. "QUÉ SABE NADIE". La Peydro.
06. "LOS DE ARRIBA". Bullanga Teatre.
07. "10.852". Arritmadados.
08. "RÉQUIEM". Silvia Batet.
09. "NUEVE". Gossos Danesos i PEGA.
10. "LA SALA DE LOS TROFEOS". Eva Zapico.
11. "WOF, WOF, WOF". Melena Androide.
12. "HOW TO BE A SEXY HEROINE". María Tamarit.
13. "INQUILINS". Paula Llorens.
14. "LA ARMONIA DE LAS ESFERAS". Marcos Gisbert.
15. "1Km2". Bramant Teatre.
16. "LOS BESOS DE ELENA". Gema Gisbert.

Nacionals. / Nacionales.

01. "SE RESPIRA EN EL JARDÍN COMO EN UN BOSQUE". El Conde de Torrefiel (Catalunya).
02. "ALEJANDRÍA". Alejandría Cinque (Madrid).
03. "GANEKO CREW". Olatz Gorrotxategi (País Vasco).
04. "BACK 2 CLASSICS". Planeta Trampolí (Catalunya).
05. "CATALINA". Iniciativa Sexual Femenina (Catalunya)

ACTIVITATS PARAL·LELES 2020 / ACTIVIDADES PARALELAS 2020

- 1. Festa d'inauguració. CONCERT DE MONTERROSA. Fiesta de inauguración.**
- 2. Curs de formació d'arts vives. CELSO GIMÉNEZ. Curso de formación de artes vivas.**
- 3. "DESEO QUE ME CONOZCAS". Encontre i activitat amb 4 programadors nacionals i 4 programadors autonòmics. Encuentro con 4 programadores nacionales y 4 programadores autonómicos.**
- 4. Taller d'escriptura. BEGOÑA TENA. Taller de escritura.**
- 5. Un café amb: TERESA DE JUAN, on parlar sobre la distribució. Un café con: TERESA DE JUAN, donde hablar sobre la distribución.**
- 6. Taller d'interpretació. VICTOR SÁNCHEZ. Taller de interpretación. VICTOR SÁNCHEZ**
- 7. Taula de debat i opinió. AMB LA PARTICIPACIÓ DE DIFERENTS ASSOCIACIONS DEL SECTOR ESCÈNIC DE LA C.V. Mesa de debate y opinión. CON LA PARTICIPACIÓN DE DIFERENTES ASOCIACIONES DEL SECTOR ESCÉNICO DE LA C.V.**
- 8. Festa de clausura. CONCERT DE ROBERBERACIÓ. Fiesta de clausura. CONCIERTO DE ROBERBERACIÓ**
- 9. IV Premi Fundació SGAE + Russafa Escènica. Festival de Tardor. IV Premio Fundación SGAE + Russafa Escènica. Festival de Tardor.**

VALORS I ASSOLIMENTS / VALORES Y LOGROS

● **CREIXEMENT EXPONENCIAL**, malgrat la covid 19 amb la reducció d'aforament que això significa, graciès a la participació ciutadana i en col·laboració amb algunes de les principals institucions, fundacions, espais, i associacions públiques i privades de la comunitat valenciana (20 acords signats amb elles). **CRECIMIENTO EXPONENCIAL**, a pesar del covid 19 con la reducción de aforo que esto significa, gracias a la participación ciudadana y en colaboración con algunas de las principales instituciones, fundaciones, espacios, y asociaciones públicas y privadas de la comunitat valenciana; (20 acuerdos firmados con ellas)

● **REPERCUSSIÓ DIRECTA** a l'economia del barri i la ciutat, apostant particularment pel xicotet comerç. **REPERCUSIÓN DIRECTA** en la economía del barrio y la ciudad, apostando particularmente por el pequeño comercio.

● **AJUDA EN LA MOBILITAT** amb autobusos gratuïts per als espectadors amb els quals assistir als espais de representació. **AYUDA EN LA MOVILIDAD** con autobuses gratuitos para los espectadores con los que asistir a los espacios de representación.

● **PEDRERA DE NOUS ARTISTES**, consolidació d'aquests, i suport al creixement de la indústria cultural. **CANTERA DE NUEVOS ARTISTAS**, consolidación de los mismos, y apoyo al crecimiento de la industria cultural.

● **CREACIÓ DE XARXES I DIFUSIÓ DELS ARTISTES** valencians en el sector de les arts escèniques. **CREACIÓN DE REDES Y DIFUSIÓN DE LOS ARTISTAS** valencianos en el sector de las artes escénicas.

● **DIGITALITZACIÓ DE LES PROPOSTES** per a poder visualitzar-les en streaming, adaptant els continguts, a més de al valencià i al castellà, a l'anglès i per a persones sordes i persones cegues. **DIGITALIZACIÓN DE LAS PROPUESTAS** para poder visualizarlas en streaming, adaptando los contenidos, además de al valenciano y al castellano, al inglés y para personas sordas y personas ciegas.

● **PROJECTES ESCÈNICS INCLUSIUS, Socials i Participatius. PROYECTOS ESCÉNICOS INCLUSIVOS**, sociales y participativos.

● **ATENCIÓ A LA FORMACIÓ** continuada de les i els professionals de les arts escèniques. **ATENCIÓN A LA FORMACIÓN** continuada de las y los profesionales de las artes escénicas.

● **REFORÇAMENT I DIFUSIÓ** de l'escriptura teatral contemporània valenciana. **REFUERZO Y DIFUSIÓN** de la escritura teatral contemporánea valenciana.

● **APOSTA PER LA DIFUSIÓ** de les noves dramàturgies i les arts vivas. **APUESTA POR LA DIFUSIÓN** de las nuevas dramaturgias y las artes vivas.

● **LÍDERS EN LA CREACIÓ DE NOUS PÚBLICS. LÍDERES EN LA CREACIÓN DE NUEVOS PÚBLICOS.**



GRÀCIES
Gràcies per fer Russafa Escènica. Festival de Tardor 2020
Gràcies per fer barri i ciutat amb nosaltres

GRACIAS
Gracias por hacer Russafa Escènica. Festival de Tardor 2020
Gracias por hacer barrio y ciudad junto a nosotr@s





equip organitzador equipo organizador 2020

Jerónimo Cornelles Direcció artística. / Dirección artística.

Dídac Domènech Direcció de producció i coordinació de festes d'inauguració i clausura. / Dirección de producción y coordinación fiestas de inauguración y clausura.

Paula Rausell Escribá Coordinació de companyies, ajudes institucionals i producció executiva. / Coordinación de compañías, ayudas institucionales y producción ejecutiva.

María Poquet Coordinació general, cursos de formació, Parterre, Planter Escènic i punts de encontre i taquilla. / Coordinación general, Cursos de formación, Parterre, Semillero Escénico y puntos de encuentro y taquilla.

Santiago Ribelles Coordinació activitats paral·leles, Jardí Escènic i internacionalització. / Coordinación actividades paralelas, Jardín Escénico e internacionalización.

Ana Sanahuja Coordinació d'espais. / Coordinación de espacios.

Bárbara Trillo-Figueroa Coordinació de continguts, concursos web, voluntaris i locals amics. / Coordinación de contenidos, concursos web, voluntarios y locales amigos.

Marta García Gestió de públics. / Gestión de públicos.

María José Mora Ajudant de producció i coordinació de l'Hivernacle. / Ayudante de producción y coordinación del Invernadero.

Silvia Sarasúa Premsa i coordinació de comunicació i xarxes socials. / Prensa y coordinación de comunicación y redes sociales.

PROFESSIONALS EXTERNS 2020 / PROFESIONALES EXTERNOS

InusualPro Direcció i realització de fotografia i continguts audiovisuals, i suport en xarxes socials. / Dirección y realización de fotografía y contenidos audiovisuales, y apoyo en redes sociales.

a+ (Laura Marín i Ángeles Marchirant) Coordinació i assistència de convidats locals, nacionals i internacionals. / Coordinación y asistencia de invitados locales, nacionales e internacionales.

ESCIF Imatge 2020. / Imagen 2020.

Agora Assessorament comptable i fiscal. / Asesoramiento contable y fiscal.

Pablo Fernández Direcció tècnica. / Dirección técnica.

Alejandro Casasús Desenvolupament i disseny web. / Desarrollo y diseño web.

Vicente Ribelles Disseny gràfic. / Diseño gráfico.

Antonio Ariño Text presentació 2020. / Texto presentación 2020.

Eneko Ortega Programació informàtica per a venda d'entrades e informes. / Programación informática para venta de entradas e informes.

El Reaktor Fotografia / Fotografía.

Mar Riera Suport en comptabilitat i ajudes. / Apoyo en contabilidad y ayudas.

Yapadú Produccions Dotació tècnica. / Dotación técnica.





:in o



vivers / viveros







V01. (Des)conocerse

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Creació, direcció i interpretació / Creación, dirección e interpretación: **Paula Mellado Cárcel**

Fotografia i producció / Fotografía y Producción: **Ana Pascual Agné**

Producció musical / Producción Musical: **Dani López Pérez**

La pell i l'ànima són transparents i es poden traspasar, el nostre cos és la mostra material d'això. Evidències la teua existència?.

La piel y el alma son transparentes y se pueden traspasar, nuestro cuerpo es la muestra material de ello ¿Evidencias tu existencia?







V02. El pathetic show



Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Miguel Ángel Sweeney**

Intèrprets / Intérpretes: **Ernesto Pastor, Miguel Ángel Sweeney i Ilion Trebicka**

Presentem un espectacle d'humor satíric basat en els espectacles de varietats tan representatius d'una època d'aquest país. Un espectacle com els d'abans, quan les coses no es feien malbé tan sovint, quan tot plegat era un eufemisme i Espanya "una gran liebre".

Presentamos un espectáculo de humor satírico basado en los espectáculos de variedades tan representativos de una época de este país. Un espectáculo como los de antes, cuando las cosas que no se estropeaban tanto, cuando todo era un eufemismo y España "una gran liebre".



V03. Por qué apareciste

 **Fitxa Artística / Ficha Artística:**

Direcció / Dirección: **Luis Chover**

Intèrprets / Intérpretes: **Paula López Collado y
Laura Pascual**

Text / Texto: **Luis Chover**

Disseny gràfic / Diseño gráfico: **Isabel San Miguel**

Un concurs, una nova estrella musical, una nit...
d'amor. A vegades els somnis es compleixen. O no.

Un concurso, una nueva estrella musical, una no-
che... de amor. A veces los sueños se cumplen. O no.





V04. Els tardígrads

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció i espai escènic / Dirección y espacio escénico: **Sergio Caballero**

Intèrprets / Intérpretes: **Helena Font y Pablo Díaz del Río**

Text / Texto: **Pablo Díaz del Río Gómez**

Producció / Producción: **Melania Rodríguez**

Any 2050. La Terra està deshabitada. Només queden dos tardígrads. Ara, habiten en cossos humans.

Año 2050. La tierra está deshabitada. Nada más quedan dos tardígrads. Ahora habitan en cuerpos humanos.









V05. Qué sabe nadie

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Lara Salvador Peydro**
Assessorament en la creació / Asesoramiento en la creación:

Mónica Almirall

Vibrafonista: **J.S. Chapi**

Actriu / Actriz: **Lara Salvador**

Text / Texto: **Lara Salvador, Poemas de Rosa M^a Peydro**

Vestuari / Vestuario: **Isabel Peydro**

Fotografia i il·luminació / Fotografía e iluminación:
Sergi Torrecilla

Una família. Un desaparegut. Una taca. Un arbre. Un ritual.

Una familia. Un desaparecido. Una mancha. Un árbol. Un ritual.



:out





HIVERNACLE / INVERNADERO







I. Los de arriba

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Text i direcció / intérpretes: **Adrián Novella**
Ajudant de direcció / Ayudante de dirección: **Ariana Higón**
Moviment i coreografia / Movimiento y coreografía:
Alejandra García
Producció executiva / Producción ejecutiva: **María José Mora**
Intèrprets / Intérpretes: **Francesc Romeu Ferrer, L.Carlos Gómez, Lucía Torres, Alison Torres Martínez, Luis Peset, Candela Mora i Jorge Bonora**

Uns joves decideixen organitzar una festa de benvinguda a un dels seus millors amics que va haver de passar la

quarantena en un país estranger. Aquests joves ens portaran al futur, al progrés, o potser no.

Unos jóvenes deciden organizar una fiesta de bienvenida a uno de sus mejores amigos que tuvo que pasar la cuarentena en un país extranjero. Estos jóvenes nos llevarán al futuro, al progreso, o quizás no.

L'Hivernacle és una aposta del festival, enfocada a joves talents.

El Invernadero es una apuesta del festival, enfocada a jóvenes talentos.



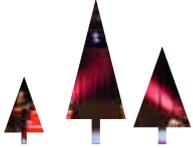




bosc / bosques







B01. 10852

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Julia Martínez**
Intèrprets / Intérpretes: **Benjamín Prati, Carmen Díaz, Héctor Rodríguez, Julia Martínez**
Coreografia / Coreografía: **Silvia Batet**
Text / Texto: **Julia Martínez y Benjamín Prati**
Coreografia / Coreografía: **Lara Salvador**
Disseny gràfic i vídeo / Diseño gráfico y vídeo: **Elisa Martínez**
Fotografia / Fotografía: **Carmen Moya i Laura Giménez**

Aprofundint en la seua anterior proposta de Circ Feminista "Yo, Púb(L)ica", i en el desenvolupament d'una línia artística pròpia, amb el seu nou projecte "10852", Arritmados pretén vincular la lògica patriarcal que ha operat en alguns passatges de la història amb la construcció de la masculinitat a través del cos circense.

Profundizando en su anterior propuesta de Circo Feminista "Yo, Púb(L)ica, y en el desarrollo de una línea artística propia, con su nuevo proyecto "10852", Arritmados pretende vincular la lógica patriarcal que ha operado en algunos pasajes de la historia con la construcción de la masculinidad a través del cuerpo circense.







B02. Réquiem

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Silvia Batet**
Intèrprets / Intérpretes: **Raquel Romero, Pere Seda, Lara Munin, Ignacio Jiménez i Mireia Torres**
Coreografia / Coreografía: **Silvia Batet**
Música : **Sergi Puig y Mozart**

Réquiem és una imatge organitzada del dol, Explora allò definitiu i infinit, el gir, per viatjar fins allò inacabat, abrupte, desert; que és alhora, com un cercle, definitiu, sense esperança de tancament. Réquiem ascendeix i descendeix com un pols, recordant -o enyorant- l'eterna melodia de Mozart. Rèquiem

dona forma a l'obscuritat buscant aquell antic et lux perpetua luceat eis (i que brilli per a ells la llum perpètua)

Réquiem es una imagen organizada del duelo, Explora aquello definitivo e infinito, el giro, para viajar hacia lo inacabado, lo abrupto, lo desierto; que es a su vez, como un círculo, definitivo, sin esperanza de cierre. Réquiem asciende y descende como un pulso, recordando – o añorando – la eterna melodía de Mozart. Réquiem da forma a la oscuridad buscando aquel antiguo “et lux perpetua luceat eis” (“y que brille para ellos la luz perpetua”).



B03. 9

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: Miguel Ángel Romo
Text / Texto: Javier Sahuquillo
Intèrprets / Intérpretes: Imma Sancho, Toni Misó, Resu Belmonte, Jorge Picó, Laura Sanchis, Leo de Bari, Maria Poquet, Alba Gutiérrez, Arturo Sebastià, Javier Sahuquillo
Il·luminació / Iluminación: Pablo Fernández
Vestuari / Vestuario: María Poquet
Espai sonor / Espacio sonoro: Edu Soriano
Producció executiva / Producción ejecutiva: Maite Barbazán i Javier Sahuquillo

Ajudant de Producció / Ayudante de producción:
Edu Gisbert

Disseny gràfic i imatge / Diseño gráfico e imagen:
Sofía Zaragoza

Comunicació i xarxes socials / Comunicación y redes sociales: **Mar Sanjuán**

9 jurats, 1 presumpte assassí. 9 occidentals, 1 marroquí. 1 vot que demana innocència. Fins on estaríem disposats a arribar per defensar un dubte raonable?

9 jurados, 1 presunto asesino. 9 occidentales, 1 marroquí. 1 voto que pide inocencia. ¿Hasta dónde estaríamos dispuestos a llegar para defender una duda razonable?





B04. La sala de los trofeos

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Eva Zapico**

Text / Texto: **Iñaki Moral, Eva Zapico**

Intèrprets / Intérpretes: **Ramón Ródenas, Eva Zapico**

Diseny de vestuari / Diseño de vestuario: **Andrés Barrera**

Disseny d'il·luminació / Diseño de iluminación: **Ximo Olcina**

En l'Europa blanca, heterosexual, patriarcal i androcentrista l'animal salvatge i el natiu es converteixen en objectes d'observació i d'entreteniment; repre-

senten allò exòtic i allò diferent; són objectualitzats per tal de ser explotats i rentables. Es converteixen en la representació moderna de l'altre: allò diferent, allò aliè, allò estrany, allò contagiós. L'alteritat com a base ideològica del racisme. El desig de domesticació com a fonament del sotmetiment i la destrucció.

En la Europa blanca, heterosexual, patriarcal y androcéntrica el animal salvaje y el nativo se convierten en objetos de observación y entretenimiento; representan lo exótico y lo diferente; son objetualizados para poder ser explotados y rentables. Y, sobre todo, se convierten en la representación moderna del otro: lo diferente, lo ajeno, lo extraño, lo contagioso. La alteridad como base ideológica del racismo. El deseo de domesticación como fundamento del sometimiento y la destrucción.









B05. Wof, wof, wof

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Andrea Martínez**
Intèrprets / Intérpretes: **Inés Muñoz, Daniel Teba, Andrea Martínez**
Text / Texto: **Andrea Martínez**
Espai escènica / Espacio escénico: **Inés Muñoz con el apoyo de Las Monstruas**

Wof, wof, wof és una peça escènica fruit de la investigació realitzada per al treball final del Màster en Pràctica Escènica i Cultura Visual del Museu Reina Sofia, UCLM i ARTEA. Influenciada pel concepte d'“uncanny” (allò sinistre). Un Photoshop viu de

capas com textos, projeccions i figures, per tal de parlar del temps, el fracàs de la civilització, els esdeveniments de la vida quotidiana, l'art, el suïcidi o el terrorisme.

Wof, wof, wof es una pieza escénica fruto de la investigación realizada para el trabajo final del Máster en Práctica Escénica y Cultura Visual del Museo Reina Sofía, UCLM y ARTEA. Influenciada por el concepto de “uncanny” (lo siniestro). Un Photoshop vivo de capas como textos, proyecciones y figuras, para hablar del tiempo, el fracaso de la civilización, los devenires de la vida cotidiana, el arte, el suicidio o el terrorismo.







B06. Se respira en el jardín como en un bosque

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Idea creació i dramaturgia / Idea creación y dramaturgia: **EL CONDE DE TORREFIEL**

Text / Texto: **Pablo Gisbert**

Imatge / Imagen: **Olga Fedorova**

Espai sonor / Espacio sonoro : **Rebecca Praga**

Veu / Voz: **Tanya Beyeler**

Direcció tècnica / Dirección técnica: **Isaac Torres**

Una producció de / Una producción de: **Santarangelo Festival, Css Teatre stabile di innovazione el Friuli Venezia Giulia, Cielo Drive**

Amb el suport / Con el soporte de: **Mas Nyam Nyam Mieres**

Es respira al jardí com en un bosc i s'està en el teatre com en el món. Però ni el jardí és la naturalesa ni el teatre el món.

Així, en eixir de tots dos la il·lusió s'esfuma i el món que apareix de nou davant els meus ulls es gira indomable, perillós i sempre incompreensible.

Se respira en el jardí como en un bosque y se está en el teatro como en el mundo. Pero ni el jardín es la naturaleza ni el teatro el mundo.

Así, al salir de ambos la ilusión se esfuma y el mundo que aparece de nuevo ante mis ojos se vuelve indomable, peligroso y siempre incompreensible.



B07A. How to be a sexy heroine

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Coreografia e interpretació/ Coreografía e interpretación: **Maria Tamarit**

Música: **Tchaikovsky – Waltz of the Flowers Diplo (ft. Nicky Da B) – “Express Yourself”**

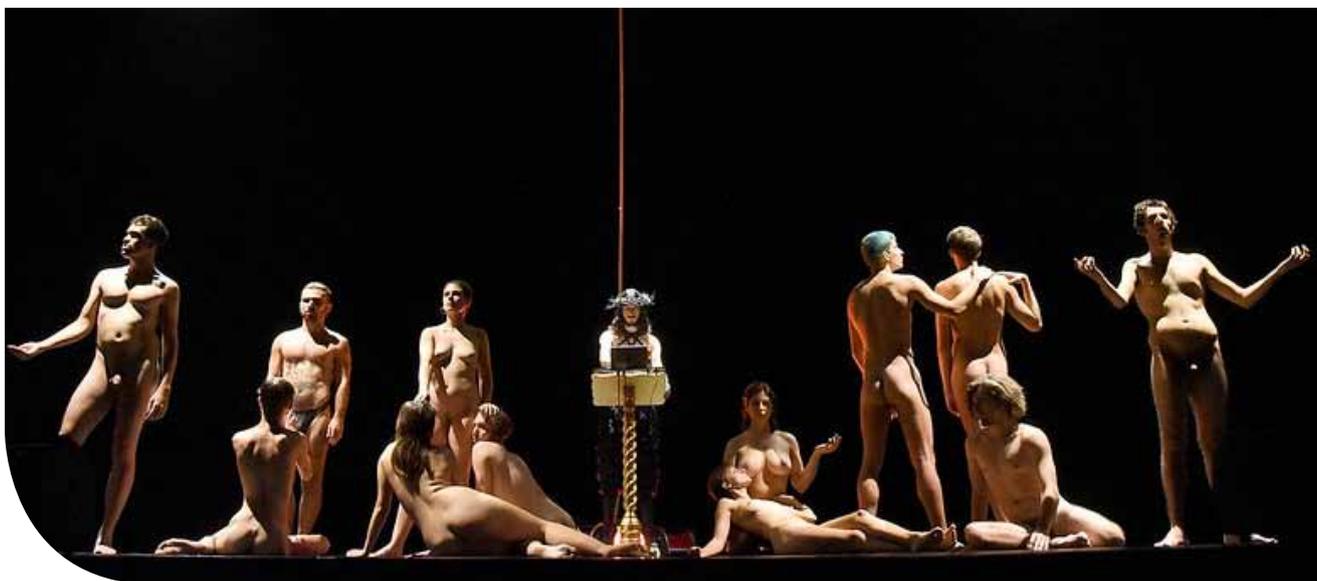
Col·laboradors:/ Colaboradores: **Noche Scratxe – Sala Baratza Vitoria, Espacio Inestable, Máster Práctica Escénica y Cultura Visual**

Aquesta proposta posa en qüestió el concepte del “sexy” i d’allò “heroic”, així com les associacions que posen en relació allò sensual amb la feminitat i allò heroic amb la masculinitat. Una reflexió que es cor-

poritza a través de la re-significació gestual de codis quotidians associats a relacions de poder entre allò masculí i allò femení.

Esta propuesta pone en cuestión el concepto de lo “sexy” y de lo “heroico”, así como las asociaciones que ponen en relación lo sensual con la feminidad y lo heroico con lo masculinidad. Una reflexión que se corporiza a través de la re-significación gestual de códigos cotidianos asociados a relaciones de poder entre lo masculino y lo femenino.





B07B. Cruising

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Autoria direcció/ Autoría y dirección: **ALEJANDRIA**
 Diseny de cartell / Diseño de cartel: **Miguel Arrontes**
 Maquillatge / Maquillaje: **Lucas Margarit**
 Tècnic de llums / Técnico de luces: **Edu Bonal**
 Càmera / Cámara: **Manu Zafra**
 Performers: **Cachorro Lozano, Luis Valle, Domina AkhAsshA**
 Música Original: **ALEJANDRIA**

Cruising és la segona part de la Trilogia de la Nit composta per tres peces escèniques que revelen les experiències que construeixen la sexualitat del marica. Aquest segon capítol parteix del final de la peça

AFTER, quan els cossos ja estan injectats i busquen llocs foscos en els quals trobar-se. La performance es vertebrava a través d'un dj-set que a manera litúrgica revela el bestiar que aguaita cada dia, a poqueta nit, a la Casa de Campo.

Cruising es la segunda parte de La Trilogía de la Noche compuesta por tres piezas escénicas que revelan las experiencias que construyen la sexualidad del marica. Este segundo capítulo parte del final de la pieza AFTER, cuando los cuerpos ya están inyectados y buscan lugares oscuros en los que encontrarse. La performance se vertebrava a través de un dj set que, a modo litúrgico, revela el bestiario que acecha durante cada anochecer en La Casa de Campo.





B08. GANEKO CREW (Hemos quedado para mirar: vente)

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Direcció / Dirección: **Olatz Gorrotxategi**
Intèrprets / Intérpretes: **Usue Martínez, Marina Lapuente, Aitor Arabiourrutia**
Dramatúrgia, so i producció / Dramatúrgia, sonido y producción: **Ganeko crew**

Ganeko Crew és un treball teatral d'humor absurd que submergeix al públic en el misteri d'una nit de Perseids. Aquest procés de creació col·lectiva proposa a l'espectador un recorregut sensorial i participatiu que narra l'experiència d'un grup de gent que s'ha citat en la muntanya Ganekogorta.

La companyia, investiga, a través de l'humor, dins

de les relacions i dependències que genera la pertinència a un grup i la contínua necessitat que té l'ésser humà de formar part d'ell.

Ganeko Crew es un trabajo teatral de humor absurdo que sumerge al público en el misterio de una noche de perseidas. Este proceso de creación colectiva propone al espectador un recorrido sensorial y participativo que narra la experiencia de un grupo de gente que se ha citado en el monte Ganekogorta.

La compañía, investiga, a través del humor, en las relaciones y dependencias que genera la pertenencia a un grupo y la continua necesidad que tiene el ser humano de formar parte de él.









B09. Back 2 Classics

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Idea Original: **Àngel de Miguel García**
Intèrpret i acròbata / Intérprete y acróbata: **Àngel de Miguel García**
Direcció / Dirección: **Planeta Trampolí**
Direcció artística / Dirección artística: **Circ Vermut**
Vestuari / Vestuario: **Maria Teresa García Major**
Atrezzo: **Toni Galerons**

Planeta Trampolí proposa un espectacle de llit elàstic fresc, proper i íntim per a tota la família, on el circ més clàssic es fusiona amb cultures urbanes a través del ball, la música i l'art del Turntablism (scratch

amb vinils). Una proposta on el llit elàstic pren vida pròpia entre les bogeries i acrobàcies del seu protagonista.

Planeta Trampolí propone un espectáculo de cama elástica fresco, cercano e íntimo para toda la familia, donde el circo más clásico se fusiona con culturas urbanas a través del baile, la música y el arte del Turntablism (scratch con vinilos). Una propuesta donde la cama elástica toma vida propia entre las locuras y acrobacias de su protagonista.







B10. Catalina

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Creació e interpretació / Creación e interpretación:
Iniciativa Sexual Femenina – Elisa Keisanen, Cristina Morales i Élise Moreau

Diseeny de llum / Diseño de luces: **Marc Augustin-Viguièr**
Text / Texto: **Cristina Morales e Iniciativa Sexual Femenina**
Fotografia: **Joan Manrique**

Coproducció / Coproducción: **Antic Teatre, La Caldera les Corts y Festival Sâlmon<**

Amb el recolzament de / Con el respaldo de: **Centre Social autogestionat Can Vies y Konvent Zero (Cal Rosal, El Berguedà)**

Agraïments / Agradecimientos: **La Poderosa**

Catalina declara “La rumba sóc jo”, com l’Andrés Caicedo en la seua novel·lota ¡Que viva la música!, el qual ens va ensenyar a xuplar-nos el pèl com lectura fàcil de la nostra companya Cristina Morales (Premi Herralde 2018) ens va ensenyar a clavar-nos el pic de la taula. Catalina és una peça de dansa i de literatura, però expia la seua cultura amb la seua poca vergonya.

Catalina declara “La rumba soy yo”, como Andrés Caicedo en su novelón ¡Que viva la música!, el cual nos enseñó a chuparnos el pelo como lectura fácil de nuestra compañera Cristina Morales (Premio Herralde 2018) nos enseñó a clavarnos el pico de la mesa. Catalina es una pieza de danza y de literatura, pero expía su cultura con su poca vergüenza.





planters /semilleros







S1. INQUILINS

Fitxa Artística / Ficha Artística:

Intèrprets / Intérpretes: **Jordi Ballester, Ana Burguet, Paula Llorens, Pepa Miralles i Pep Sellés**

Direcció / Dirección: **Paula Llorens**

Antònia, Rafael i les seues dues filles viuen en clandestinitat en els antics vestidors d'un camp de futbol des que van perdre sa casa fa tres anys per problemes econòmics. Ara que havien aconseguit convertir aquest peculiar espai en la seua llar, reben la notícia que van a enderrocar els vestidors.

III Premi de Dramaturgia Hispana de Chicago

Antonia, Rafael y sus dos hijas viven en clandestinidad en los antiguos vestuarios de un campo de fútbol desde que perdieron su casa hace tres años por problemas económicos. Ahora que habían conseguido convertir este peculiar espacio en su hogar, reciben la noticia de que van a deruir los vestuarios.

III Premio de Dramaturgia Hispana de Chicago







S2. LA ARMONÍA DE LAS ESFERAS

 **Fitxa Artística / Ficha Artística:**

Intèrprets / Intérpretes: Héctor Fuster y Belén Riquelme

Direcció / Dirección: Marcos Gisbert

Sobre el cas real de Billy Tipton, músic de jazz retirat a l'Amèrica del Nord de finals dels anys 1980. Billy mor d'una úlcer a i, després de realitzar-li l'autòpsia, el metge contacta a la família per a revelar que els seus trets sexuals i genitalitat responen als d'una dona. S'inicia llavors una cerca de l'autèntica identitat de Billy per part del seu fill Scott.

Sobre el caso real de Billy Tipton, músico de jazz retirado en la Norteamérica de finales de los años 1980. Billy muere de una úlcera y, tras realizarle la autopsia, el médico contacta con la familia para revelar que sus rasgos sexuales y genitalidad responden a los de una mujer. Se inicia entonces una búsqueda de la auténtica identidad de Billy por parte de su hijo Scott.





jardì escènic / jardín escénico







J. Km1

Fitxa Artística / Ficha Artística:

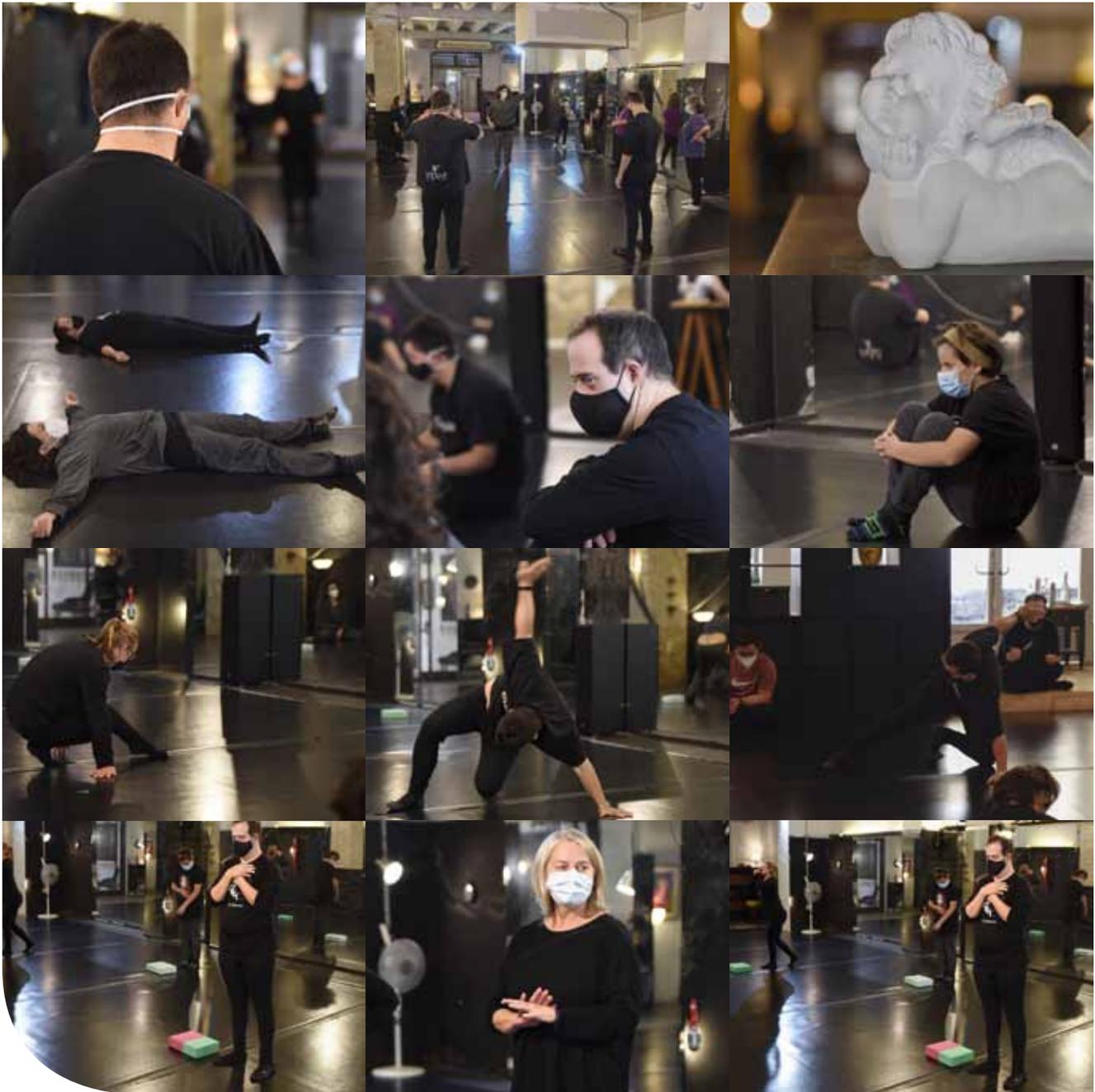
Text / Texto: **Maribel Bayona i Jerónimo Cornelles**
Direcció / Dirección: **Jerónimo Cornelles**
Ajudant de direcció / Ayudante de dirección:
Santiago Ribelles
Art audiovisual - Fotografia / Arte audiovisual - Fo-
tografía: **Federico Caraduje**
Vestuari / Vestuario: **José Morales**
Diseny / Diseño: **Laura Valero**
Producció / Producción: **Teresa Crespo i**
María Minaya
Intèrprets / Intérpretes: **Maribel Bayona, Jerónimo**
Cornelles, Teresa Crespo, Juan Mandli,

María Minaya, Lola Moltó, Iolanda Muñoz, Ruth
Lezcano, Victoria Salvador, Laura Useleti , Manu
Valls i Eva Zapico

El jardí escènic naix de la col·laboració amb el Centre del Carme Cultura Contemporània amb la finalitat de presentar una proposta escènica similar a una peça expositiva.

El jardín escénico nace junto a la colaboración del Centre del Carme de Cultura Contemporània con el fin de presentar una propuesta escénica similar a una pieza expositiva.







parterre







parterre

Descripció / Descripción:

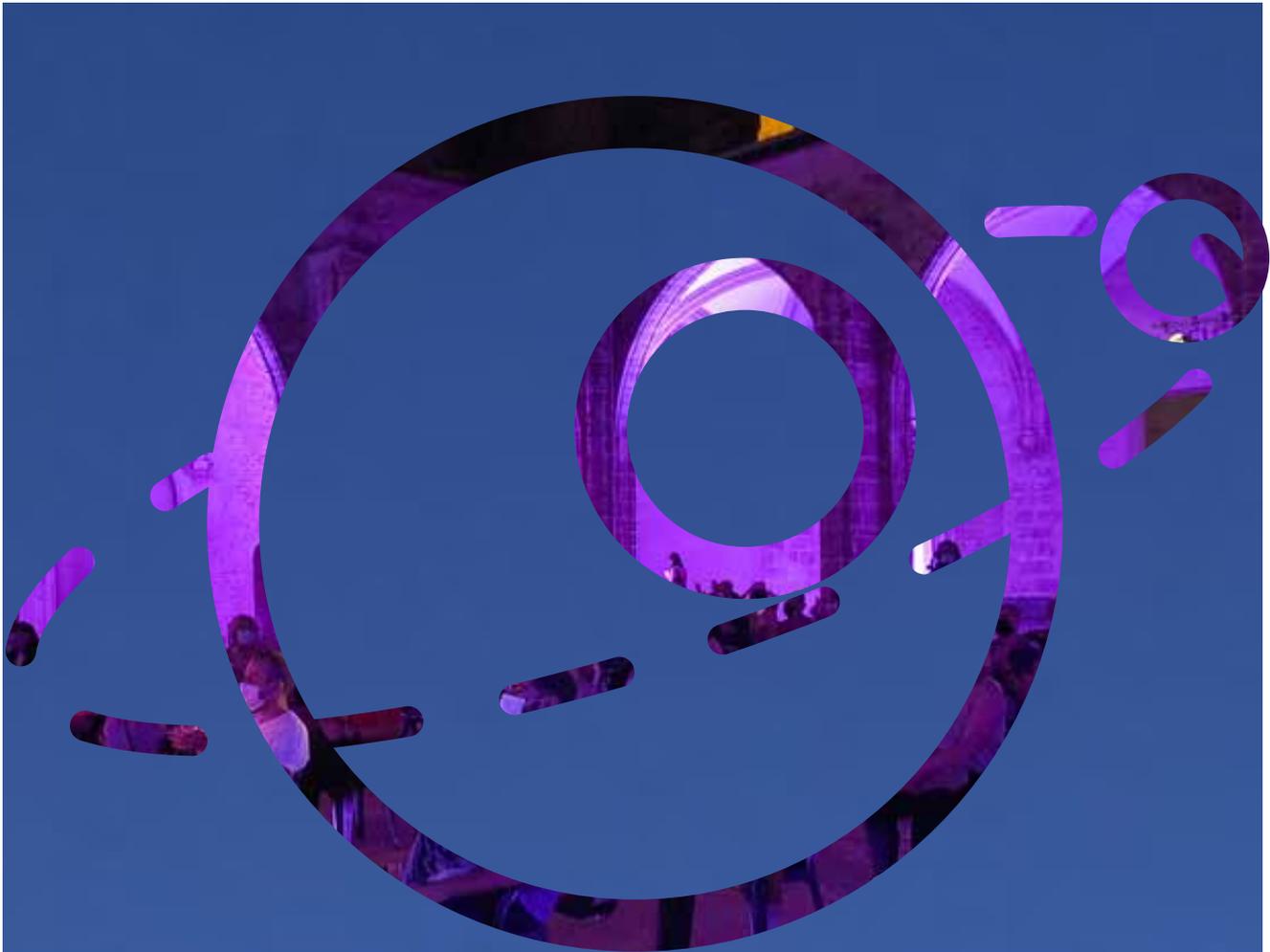
Taller inclusiu escènic amb mostra final. III Edició
Taller inclusivo escénico con pieza final. III Edición

Imparteix / Imparte: **Gema Gisbert Huerta**

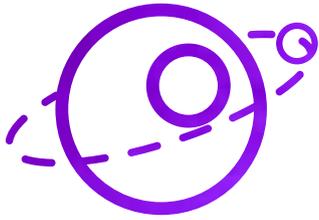
El Parterre naix amb la finalitat d'apropar al públic a projectes artístics d'inclusió, proposant un taller escènic, on els participants són principalment persones amb diversitat funcional o col·lectius vulnerables, que treballen braç a braç al costat de persones sense cap mena de diversitat.

El Parterre nace con el fin de acercar al público a proyectos artísticos de inclusión, proponiendo un taller escénico, donde los participantes son principalmente personas con diversidad funcional o colectivos vulnerables, que trabajan codo con codo, junto a personas sin ningún tipo de diversidad.





:paral•leles



activitats paral·leles
actividades paralelas





A1. Festa d'inauguració Russafa Escènica 2020

Fiesta de inauguración Russafa Escènica 2020

Descripció / Descripción:

Actuació del grup Monterrosa

Monterrosa és el duo de technopop format per Rocío i Enrique. Des que els seus destins van coincidir junts per primera vegada prop d'un escenari, ja no s'han separat. A base d'energia, carisma i missatge, han conquistat el FIB, el Low Festival y el Festival Gigant fins a aconseguir, en la seua posada de llarg a Madrid, el sold out en la mítica Sala El Sol.

Actuació del grup Monterrosa

Monterrosa es el dúo de technopop formado por Rocío y Enrique. Desde que sus destinos coincidieron juntos por primera vez cerca de un escenario, ya no se han separado. A base de energía, carisma y mensaje, han conquistado el FIB, el Low Festival y el Festival Gigante hasta alcanzar, en su puesta de largo en Madrid, el sold out en la mítica Sala El Sol.







A2. Curs de formació d'arts vives. Després de fer l'amor sempre pense en el treball / Curso de formación de artes vivas. Después de hacer el amor siempre pienso en el trabajo

Descripció / Descripción:

Professor ponent / Profesor ponente:

Celso Giménez (La tristura)

Dirigit a / Dirigido a : **Creadors de qualsevol edat, disciplina, àmbit social i estat civil. Creadores de cualquier edad, disciplina, ámbito social y estado civil**





A3. Activitats amb programadors nacionals i autonòmics

Desitge que em conegues / Actividades con programadores nacionales y autonómicos. Deseo que me conozcas

Descripció / Descripción:

Trobada entre els 10 programadors i professionals convidats i les 10 companyies de la Comunitat Valenciana que participen en el festival.

Encuentro entre los 10 programadores y profesionales invitados y las 10 compañías de la Comunitat Valenciana que participan en el festival.

Programadors participants 2020 nacionals / Programadores participantes 2020 nacionales:
Fran Pérez, Àlex Rodríguez, Cristian Londoño, Beatriz de Torres

Programadors participants 2020 autonòmics / Programadores participantes 2020 autonomicos:
Miquel Santamaría, Tomás Ibáñez, Cristina Rodrigo, Pilar Rodríguez



A4. Taller d'escriptura teatral. Escriure des del desig

Taller de escritura teatral. Escribir desde el deseo



Descripció / Descripción:

Professor ponent / Profesor ponente:
Begoña Tena Moya

Xicoteta aproximació per a treballar la ficció com el lloc possible per a qualsevol cosa. Escoltar el presentiment intern que ens porte a construir un esbós de personatges, situacions i atmosferes. Treballar la intuïció i la imaginació com a motor creatiu.

Pequeña aproximación para trabajar la ficción como el lugar posible para cualquier cosa. Escuchar el pál-

pito interno que nos lleve a construir un esbozo de personajes, situaciones y atmósferas. Trabajar la intuición y la imaginación como motor creativo.





A5. Un café amb Teresa de Juan. Xarrada sobre “Venta i distribució de les arts escèniques” / Un café con Teresa de Juan. Charla sobre “Venta y distribución de las artes escénicas”escénicas”

Descripció / Descripción:

Professor ponent / Profesor ponente: **Teresa de Juan**

Plantegem una trobada distesa, al mateix temps que prenem un café, amb Teresa de Juan, on intentarem respondre preguntes com: Amb què somies quan acabes els teus estudis d'Art Dramàtic?

Planteamos un encuentro distendido, al mismo tiempo que tomamos un café con Teresa de Juan, donde intentaremos responder preguntas como: ¿Con qué sueñas cuando terminas tus estudios de Arte Dramático?









A6. Taller d'interpretació. L'artifici de la veritat. Taller de interpretación. El artificio de la verdad.

Descripció / Descripción:

Professor ponent / Profesor ponente:
Víctor Sánchez

No hi ha major meta per a un actor que aconseguir la veritat sobre l'escenari. Però, què és la veritat escènica? Com s'aconsegueix? Té alguna cosa a veure la veritat amb l'espontaneïtat?

La veritat és una diana que no para de moure's. Aconseguir-la és el camí més artificioós que hi ha. Per a un director d'escena, ajudar l'actor/actriu a trobar-la és un dels majors plaers que hi ha.

No hay mayor meta para un actor que conseguir la verdad sobre el escenario. Pero, ¿qué es la verdad escénica? ¿Cómo se consigue? ¿Tiene algo que ver la verdad con la espontaneidad?

La verdad es una diana que no para de moverse. Conseguirla es el camino más artificioso que hay. Para un director de escena, ayudar al actor/actriz a encontrarla es uno de los mayores placeres que hay.







A7. Taula de debat i opinió. Ajudes per al sector de les arts escèniques. *Un desig impossible?.* / **Mesa de debate y opinión.** Ayudas para el sector de las artes escénicas. *Un deseo imposible?.*

 **Descripció / Descripción:**

Taula redona amb agents del sector i de les diferents associacions de les Arts Escèniques

Mesa redonda con agentes del sector y de las diferentes asociaciones de las Artes Escénicas



A8. Festa de clausura.
Actuació de Roberberación.
Fiesta de clausura.
Actuación de Roberberación.

 **Descripció / Descripción:**

Actuació de Roberberación
Actuación de Roberberación



**A9. IV Premi de Fundació
SGAE + Russafa Escènica.**
**/ IV Premio de Fundación
SGAE + Russafa Escènica.**

 **Descripció / Descripción:**

Lliurament de l'IV PREMI de Fundació SGAE + Russafa Escènica. Trobada oberta a tota mena de públic fins a completar aforament

Activitat gratuïta

Entrega del IV PREMIO de Fundación SGAE + Russafa Escènica. Encuentro abierto a todo tipo de público hasta completar aforo

Actividad gratuita.







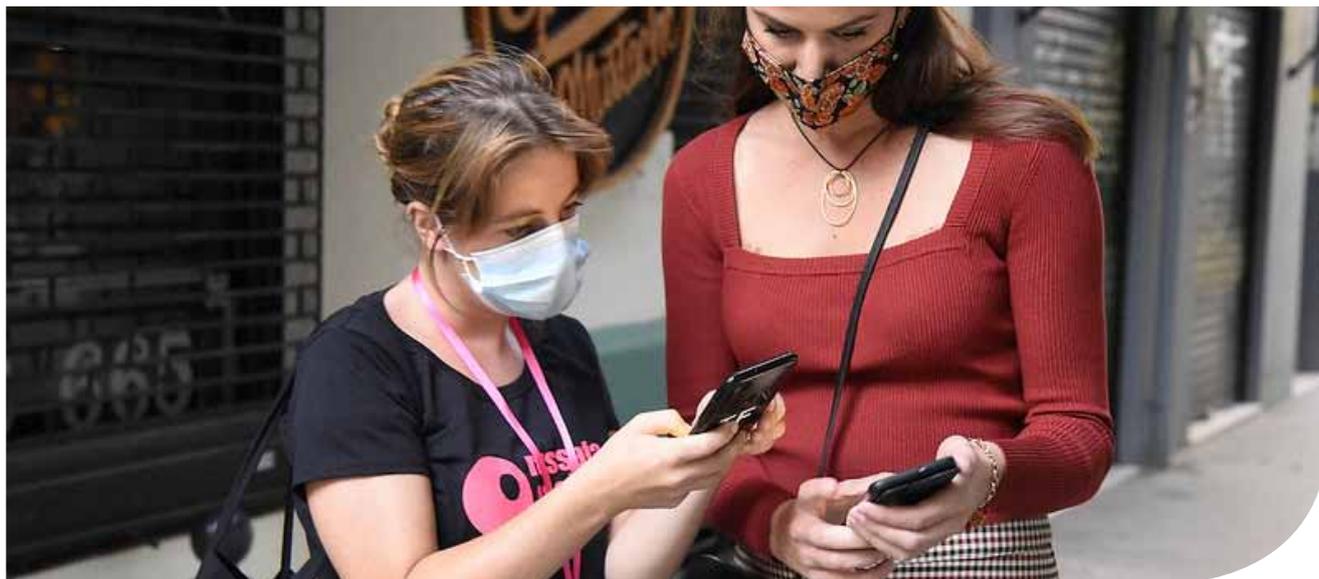
Voluntaris 2020 / Voluntarios 2020

La contribució desinteressada dels voluntaris és essencial per a l'organització d'aquest festival.

Gràcies per ajudar-nos cada any.

La contribución desinteresada de los voluntarios es esencial para la organización de este festival.

Gracias por ayudarnos cada año.



ORGANITZA / ORGANIZA



AMB EL SUPORT DE / CON EL APOYO DE



PARTICIPA / PARTICIPA



COL-LABORA / COLABORA

